

Tauchpumpe



10031571

WALDBECK

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Technische Daten

Artikelnummer	10031571
Stromversorgung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	400 W
Maximale Tauchtiefe	5 m
Maximale Förderhöhe	6 m
Minimale Einschalthöhe	8 mm
Maximale Absaugung	bis 1 mm
Maximale Wassertemperatur	35 °C

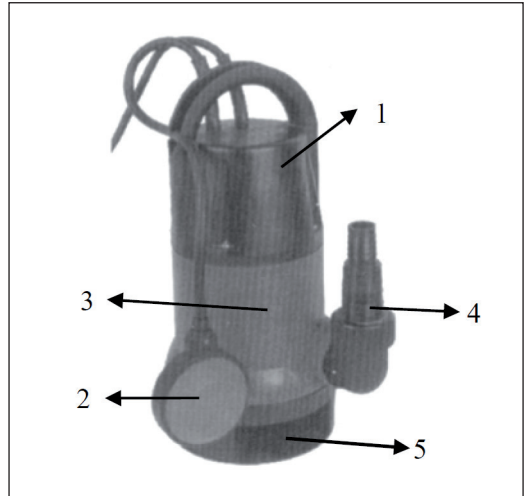
Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen mit einer Spannung von 230 V ~ 50 Hz an.
- Benutzen Sie die Pumpe nicht, solange sich Menschen im Wasser befinden.
- Die Pumpe muss mit einem Fehlerstromschutzschalter betrieben werden. Der maximale Fehlerstrom darf 30 mA nicht überschreiten.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Lassen Sie die Pumpe in Anwesenheit von Kindern nicht unbeaufsichtigt und achten Sie darauf, dass Kinder nicht damit spielen.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für Sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die Gefahren und Risiken verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht reinigen und pflegen.
- Falls sich die geförderte Flüssigkeit aufgrund eines Schmierstoff-Lecks trübt, wenden Sie sich zur Kontrolle und Reparatur an einen Fachbetrieb in Ihrer Nähe.
- Wenn Sie sich mit dem elektronischen Anschluss und den Schutzvorkehrungen unsicher sind, ziehen Sie einen Elektriker zu Rate.

Geräteübersicht

- 1 Oberes Gehäuseteil
- 2 Sensorschalter
- 3 Unteres Gehäuseteil
- 4 Schlauchanschluss-Stutzen
- 5 Basis

Hinweis: es kann sein, dass das abgebildete Gerät leicht von Ihrem Gerät abweicht, abhängig vom Modell.



Installation und Anschluss

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Tauchpumpe ist für die Zirkulation von Wasser mit einer maximalen Temperatur von 35 °C bestimmt.
- Die Pumpe darf nicht für andere Flüssigkeiten, insbesondere Kraftstoffe, Reinigungsflüssigkeiten und chemische Flüssigkeiten verwendet werden.

2. Installation

Sie können die Pumpe auf 2 Arten installieren:

- Stationär mit einem festen Rohr.
- Stationär mit einem flexiblen Schlauch.

Wichtige Hinweise zur Installation:

- Installieren Sie die Pumpe nur wenn vorher ein Schlauch angebracht wurde.
- Die Pumpe darf nicht am Kabel befestigt werden. Hängen Sie sie immer am Griff auf oder stellen Sie sie eben auf den Untergrund.
- Um sicherzustellen, dass die Pumpe ordnungsgemäß funktioniert, muss der Boden des unterhalb der Pumpe frei von Schlamm und Schmutz aller Art gehalten werden.
- Wenn der Wasserstand zu schnell sinkt, trocknet der Schlamm im Abpump-Schacht schnell aus und bewirkt möglicherweise, dass die Pumpe nicht anspringt. Überprüfen Sie die Pumpe daher in regelmäßigen Abständen und führen Sie einen Probe-Start durch.
- Der Schwimmer ist so eingestellt, dass die Pumpe umgehend gestartet werden kann.

WICHTIG: Falls Sie mit der Pumpe einen Schacht auspumpen, sollte dieser mindestens 40x40x50 cm groß sein, damit sich der Sensorschalter/Schwimmerschalter frei bewegen kann.

3. Elektrischer Anschluss

- Die Tauchpumpe ist einem stoßfesten Stecker ausgestattet. Die Pumpe ist für den Anschluss an eine 230 V ~ 50 Hz Steckdose ausgelegt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose ausreichend gesichert ist (min. 6A) und sich in einem gutem Zustand befindet. Sobald Sie den Stecker in die Steckdose stecken, startet die Pumpe.
- Verwenden Sie die Pumpe niemals mit beschädigtem Stecker oder Steckdose.

WICHTIG: Reparaturen an den elektrischen Anschlüssen der Pumpe dürfen nur von einem Elektrofachmann oder dem Kundendienst durchgeführt werden.

4. Einsatzbereiche

- Die Pumpe eignet sich vorrangig zum Auspumpen von Kellern. Wird die Pumpe in einem Schacht installiert, kann sie vor Überlauf und Überschwemmung schützen.
- Daneben kann die Pumpe an allen orten eingesetzt werden, an denen Wasser von einem Ort zum anderen transportiert werden muss, beispielsweise in Landwirtschaft, Gartenbau, Sanitär und ähnlichen Bereichen.

Inbetriebnahme und Bedienung

Vor dem Betrieb

Nachdem Sie die Pumpe erfolgreich installiert haben, beachten Sie die folgenden Punkte, bevor Sie sie in Betrieb nehmen:

- Versichern Sie sich, dass die Basis eben auf dem Schachtuntergrund steht.
- Versichern Sie sich, dass das Kabel ordentlich verlegt wurde.
- Versichern Sie sich, dass die Steckdose über eine Spannung von 230 V ~ 50 Hz verfügt.
- Versichern Sie sich, dass sich die Steckdose in einem guten Zustand befindet.
- Versichern Sie sich, dass Stecker und Steckdose nicht nass werden können.
- Versichern Sie sich, dass die Pumpe nicht trocken läuft.

Sobald Sie das Gerät ordnungsgemäß platziert und überprüft haben, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und die Pumpe startet automatisch.

Auto-Betrieb

- Der Ein-/Ausschaltpunkt kann stufenlos eingestellt werden. Lösen Sie dazu zuerst die Schraube, die seitlich an der Pumpe angebracht ist. Die der automatische Ein-/Ausschaltpunkt wird durch Verstellen des Schwimmerschalters nach oben oder unten eingestellt.

Prüfen Sie vor dem Start der Pumpe folgendes:

- Der Schwimmerschalter muss so installiert werden, dass der Wasserpegel den Ein- und Ausschaltpunkt erreicht und die Pumpe schnell reagiert. Um dies zu überprüfen, platzieren Sie die Pumpe in ein mit Wasser gefülltes Gefäß und stecken Sie den Stecker ein. Heben Sie den Schwimmerschalter vorsichtig von Hand an und senken Sie ihn wieder ab. Achten Sie darauf, ob die Pumpe dabei an- und aus geht.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zwischen Schwimmerschalter und Griff. Ein ordnungsgemäßer Betrieb ist nur gewährleistet wenn der Abstand groß genug ist.
- Wenn Sie den Schwimmerschalter einstellen, schalten Sie die Pumpe immer aus, indem Sie den Stecker ziehen, andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie trockenläuft.

Reinigung und Pflege

- Ziehen Sie **IMMER** zuerst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Falls die Pumpe öfter hin- und her transportiert wird, reinigen Sie sie nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Falls Sie das Gerät stationär installieren, überprüfen und reinigen Sie das Gerät alle 3 Monate.
- Entfernen Sie Rückstände und Faserpartikel, die sich im Inneren des Pumpengehäuses angesammelt haben, unter fließendem Wasser oder mit dem Gartenschlauch.
- Befreien Sie den Schachtuntergrund, auf dem die Pumpe steht, alle 3 Monate von Schlamm, Schmutz und anderen Ablagerungen.
- Entfernen Sie Verschmutzungen am Schwimmerschalter mit klarem Wasser.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Die Pumpe startet nicht.	Das Gerät ist nicht angeschlossen.	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Der Schwimmerschalter reagiert nicht.	Verändern Sie die Position des Schwimmerschalters.
Es fließt kein Wasser.	Das Wassereinlass-Sieb ist verstopft.	Reinigen Sie das Einlass-Sieb.
	Der Schlauch ist verbogen.	Installieren Sie den Schlauch richtig.
Die Pumpe geht nicht aus.	Der Schwimmer kann nicht nach unten sinken.	Installieren Sie die Pumpe sicher auf dem Schachtuntergrund.
Unzureichender Wasserfluss.	Das Wassereinlass-Sieb ist verstopft.	Reinigen Sie das Einlass-Sieb.
	Das Wasser enthält zu viele Schmutzpartikel.	Reinigen Sie die Pumpe und den Schachtuntergrund.
Die Pumpe geht nach kurzer Zeit aus.	Der Thermoschutzschalter springt aufgrund schmutzigen Wassers an.	Ziehen Sie den Stecker und reinigen Sie die Pumpe.
	Das Wasser ist zu warm.	Achten Sie darauf, dass die Wassertemperatur unter 35 °C liegt.

Hinweise zur Entsorgung



Befindet sich die linke Abbildung (durchgestrichene Mülltonne auf Rädern) auf dem Produkt, gilt die Europäische Richtlinie 2012/19/EU. Diese Produkte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Regelungen zur getrennten Sammlung elektrischer und elektronischer Gerätschaften. Richten Sie sich nach den örtlichen Regelungen und entsorgen Sie Altgeräte nicht über den Hausmüll. Durch die regelkonforme Entsorgung der Altgeräte werden Umwelt und die Gesundheit ihrer Mitmenschen vor möglichen negativen Konsequenzen geschützt. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Konformitätserklärung

Hersteller: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.



Dieses Produkt entspricht den folgenden Europäischen Richtlinien:
2014/30/EU (EMV)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the mentioned items and cautions mentioned in the instruction manual are not covered by our warranty and any liability.

Technical Data

Item number	10031571
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	400 W
Max immersion depth	5 m
Max delivery head	6 m
Min switch-on head	8 mm
Max suction	up to 1 mm
Max water temperature	35 °C

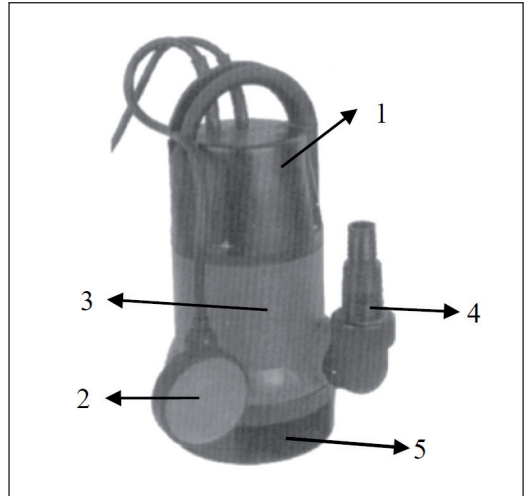
Safety Instructions

- The pump can be connected any shock-proof plug which has been installed according to regulations. The plug must have a supply voltage of 230 V~, 50 Hz.
- The pump must not be used when people are in the water;
- The pump must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30mA
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Children should be under close supervision to prevent them from playing with the pump.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants
- Please contact your electrician!

Product Description

- 1 Upper housing
- 2 Switch
- 3 Lower housing
- 4 Output tie-in
- 5 Base

Remark: The image shown here is indicative only. If there is inconsistency between the image and the actual product, the actual product shall govern.



Installation and Mains Supply

1. Consistency

- Your submersible pump is designated for the circulation of water with maximum temperature of 35 °C.
- This pump may not be used for other fluids, especially motor fuels, cleaning fluids, and other chemical products!

2. Installation

The submersible motor pump is installed as follows:

- In a stationary position with fixed pipeline or.
- In a stationary position with a flexible Hose pipe.

Important Hints on Installation:

- You should never install the pump by suspending it unsupported from its delivery pipe or power cable.
- The submersible motor pump must be suspended from the specially provided handle or be placed on the bottom of the shaft.
- To guarantee that the pump works properly, the bottom of the shaft must be kept free of sludge and dirt of all kinds.
- If the level of water sinks too far, any sludge in the shaft will dry out quickly and stop the pump from starting up. It is necessary, therefore, to check the submersible motor pump regularly (by carrying out start-up tests).
- The floater is adjusted in a way that the pump can immediately be started.

NOTE: The pump shaft should have minimum dimensions of 40x40x50cm, so that the floating switch can move freely.

3. Mains Supply

- Your new submersible pump is equipped with a shockproof plug according to regulations. The pump is designed to be connected to a 230 V~, 50Hz safety socket.
- Make sure that the socket is sufficiently secured (min. 6 Amp.) and is in excellent condition. Introduce the plug into the socket and the pump is ready to go.
- If the mains cable or plug suffers any damage from external action, repairs to the cable are prohibited.

NOTE: This work may only be performed by a qualified electrician or customer service.

4. Areas of Use

- This pump is used primarily as cellar pump. When installed in a shaft, this pump provides protection from flooding.
- They are also used wherever water has to be moved from one place to another, e.g. in the home, agriculture, horticulture, plumbing and many other applications.

Use and Operation

Before Use

After having read these instructions carefully, you can set your pump to work, reconsidering the following item:

- Check if the pump rests on the ground of the shaft.
- Check of pressure cord has been attached properly.
- Check if electrical connection is 230 V~, 50Hz.
- Check if socket is in good condition.
- Make sure that water and humidity can never come to the mains supply.
- Avoid pump running dry.

Once you have properly placed and inspected the unit, plug the plug into the socket and the pump will automatically start.

Automatic Operation

- The ON/OFF switching point can be infinitely adjustment facility. For this purpose you must first slacken the screw. The switching differential can be infinitely adjusted by extending or shortening the floating cable.

Before you put the pump into operation, please check the following:

- The float switch must be installed so that the level of the ON operating point and the level of the OFF operating point can be reached easily and with little force. To check this, place the pump in a vessel filled with water, raise the float switch carefully by hand and then lower it again. As you do so, note whether the pump switches on and off.
- Make sure that the distance between the float switch head and the latching holder is not too small. Proper operation is not guaranteed if the gap is too small.
- When you set the float switch, make sure that it does not touch the base before the pump switches off. Caution! Risk of dry-running.

Cleaning and Care

- Remove the mains plug before all maintenance work.
- In the event that the pump is often transported in the course of operation, it should be cleaned out with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the loading switch should be checked every 3 months.
- All fibrous particles which may have built-up inside the pump housing should be removed with a water jet.
- Every 3 months the shaft ground and as should be cleaned from mud.
- Remove deposits on the floater with clear water.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Suggested Solution
Pump does not start.	Power supply not connected.	Check power supply.
	Floater does not switch.	Raise position of floating switch.
No flow.	Inlet sieve is clogged.	Clean inlet sieve.
	Pressure hose in bent.	Reset hose.
Pump does not switch off.	Floater cannot sink down.	Place pump properly on shaft ground
Insufficient flow.	Inlet sieve is clogged.	Clean inlet sieve.
	Reduced pumping capacity by dirty and abrasive water.	Clean pump and shaft bottom.
Pump switches off after short operating period.	Thermal cutout stops pumps due to dirty water.	Remove mains plug. Clean pump and shaft
	Water too hot. Thermal cutout stops pump.	Make sure that water temperature of max. 35°C is not exceed

Hints on Disposal



According to the European waste regulation 2012/19/EU this symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it should be taken to the appropriate collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council or your household waste disposal service.

Declaration of Conformity

Producer: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.



This product is conform to the following European Directives:
2014/30/EU (EMC)
2014/35/EU (LVD)
2011/65/EU (RoHS)

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.

Datos técnicos

Número de artículo	10031571
Suministro eléctrico	230 V ~ 50 Hz
Potencia	400 W
Profundidad máxima de inmersión	5 m
Altura de extracción máxima	6 m
Altura mínima de activación	8 mm
Aspiración máxima	hasta 1 mm
Temperatura máxima del agua	35 °C

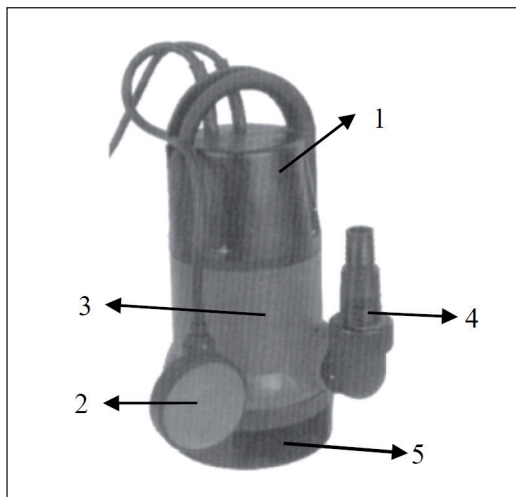
Indicaciones de seguridad

- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con una tensión de 220 V ~ 50 Hz.
- No utilice la bomba mientras haya personas en el agua.
- La bomba debe ponerse en marcha por medio de un dispositivo de corriente residual. La corriente residual máxima no debe superar los 30mA.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- No deje la bomba desatendida en presencia de niños y asegúrese de que los niños no juegan con ella.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad y han entendido los riesgos y peligros de su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños solamente podrán limpiar el aparato y realizar labores de mantenimiento si se encuentran bajo supervisión.
- Si el líquido bombeado se contamina con una fuga de lubricante, contacte con un servicio técnico de su zona para que reparen y controlen la instalación.
- Si no está seguro de la conexión eléctrica y de las disposiciones de protección, pida asesoramiento a un electricista.

Descripción del aparato

- 1 Cubierta
- 2 Interruptor del sensor / Interruptor del flotador
- 3 Bomba
- 4 Soportes de la conexión de la manguera
- 5 Base

Advertencia: es posible que el dispositivo que se ilustra varíe ligeramente con respecto a su aparato en función del modelo.



Instalación y conexión

1. Uso apropiado

- La bomba de inmersión es adecuada para hacer circular el agua a una temperatura máxima de 35 °C.
- La bomba no debe emplearse para otros líquidos, especialmente carburantes, productos de limpieza ni químicos.

2. Instalación

Puede instalar la bomba de dos maneras:

- Fija con una tubería sólida.
- Fija con una tubería flexible.

Indicaciones importantes de instalación:

- Instale la bomba solo cuando se haya montado previamente una manguera.
- La bomba no debe fijarse al cable. Cuélguela siempre por su asa o colóquela en una superficie plana.
- Para asegurarse de que la bomba funciona correctamente, el suelo bajo la bomba debe estar libre de lodo y suciedad de todo tipo.
- Si el nivel del agua baja demasiado rápido, el lodo se secará en el orificio de drenaje y provocará posiblemente que la bomba no arranque. Por ello, compruebe la bomba regularmente y realice un arranque de prueba.
- El flotador se ha ajustado para que la bomba pueda iniciarse inmediatamente.

IMPORTANTE: Si bombea un pozo con la bomba, este deberá tener unas dimensiones mínimas de 40x40x50 cm para que el interruptor del sensor y del flotador se muevan libremente.

3. Conexión eléctrica

- La bomba de inmersión está equipada con un enchufe resistente a golpes. La bomba se ha diseñado para su conexión a una toma de corriente 220 V ~ 50 Hz.
- Asegúrese de que la toma de corriente está lo suficientemente asegurada (mín. 6A) y que se encuentra en buen estado. Cuando conecte el enchufe a la toma de corriente, la bomba arrancará.
- Nunca utilice la bomba con un enchufe o una toma de corriente averiados.

IMPORTANTE: Las reparaciones en las conexiones eléctricas de la bomba deberán ser realizadas exclusivamente por electricistas o por el servicio de atención al cliente.

4. Áreas de uso

- La bomba está especialmente indicada para bombear sótanos. Si la bomba se instala en un sótano, puede proteger de inundaciones y rebosamientos.
- Asimismo, la bomba puede utilizarse en todos aquellos lugares en los que deba transportarse agua de un lado a otro, por ejemplo, en zonas agrícolas, de jardinería, sanitarias o similares.

Puesta en marcha y uso

Antes de su uso

Después de haber instalado satisfactoriamente la bomba, siga estas indicaciones antes de ponerla en marcha:

- Asegúrese de que la base se sitúa en el fondo del pozo.
- Asegúrese de que el cable esté colocado correctamente.
- Asegúrese de que la toma de corriente cuente con una tensión de 230 V ~ 50 Hz.
- Asegúrese de que la toma de corriente se encuentre en buen estado.
- Asegúrese de que el enchufe y la toma de corriente no se mojen.
- Asegúrese de que la bomba no funcione en seco.

Cuando haya colocado y comprobado el aparato, conecte el enchufe a la toma de corriente y la bomba arrancará automáticamente.

Funcionamiento automático

- El punto de encendido y apagado puede regularse por etapas. Primero suelte los tornillos instalados en el lateral de la bomba. El punto de encendido y apagado automático se ajustará regulando el interruptor del flotador hacia arriba o hacia abajo.

Antes de arrancar la bomba, compruebe lo siguiente:

- El interruptor del flotador deberá instalarse de tal manera que el nivel del agua alcance el punto de encendido y apagado y la bomba reaccione rápidamente.
- Para comprobarlo, coloque la bomba en un recipiente lleno de agua y enchúfela. Levante con cuidado el interruptor del flotador con la mano y vuelva a bajarlo. Compruebe si la bomba se enciende y se apaga.
- Garantice suficiente espacio entre el interruptor del flotador y el asa. Solo se garantizará un uso correcto con una distancia suficiente.
- Si ajusta el interruptor del flotador, la bomba siempre se apagará desconectando el enchufe; de lo contrario, existe el riesgo de que funcione en seco.

Limpeza y cuidado

- Antes de limpiar el aparato, apáguelo y desconéctelo de la toma de corriente.
- Si la bomba debe transportarse con frecuencia de un lado a otro, límpiela tras cada uso con agua limpia.
- Si instala el aparato de manera fija, compruebe y limpie el aparato cada 3 meses.
- Retire los restos y las partículas de polvo acumuladas en el interior de la carcasa de la bomba lavándola bajo el grifo o con una manguera de jardín.
- Limpie el fondo del pozo donde coloque la bomba cada tres meses para retirar el lodo, suciedad y otros sedimentos.
- Retire la suciedad del interruptor del flotador con agua limpia.

Detección y resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución recomendada
La bomba no arranca.	El aparato no está enchufado.	Conecte el enchufe a la toma de corriente.
	El interruptor del flotador no reacciona.	Modifique la posición del interruptor del flotador.
No corre agua.	El filtro de entrada de agua está obstruido.	Limpie el filtro de entrada.
	La manguera está doblada.	Instale la manguera correctamente.
La bomba no se apaga.	El interruptor no puede bajarse.	Instale la bomba de manera sólida en el fondo del pozo.
Flujo de agua insuficiente.	El filtro de entrada de agua está obstruido.	Limpie el filtro de entrada.
	El agua contiene demasiada suciedad.	Limpie la bomba y el fondo del pozo.
La bomba se apaga transcurridos unos momentos.	El interruptor de protección térmica salta como consecuencia del agua sucia.	Desconecte el enchufe y limpie la bomba.
	El agua está demasiado caliente.	Asegúrese de que la temperatura del agua se sitúe por debajo de los 35 °C.

Indicaciones para la retirada del aparato



Si el aparato lleva adherida la ilustración de la izquierda (el contenedor de basura tachado) entonces rige la normativa europea, directiva 2012/19/UE. Este producto no debe arrojarse a un contenedor de basura común. Infórmese sobre las leyes territoriales que regulan la recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos. Respete las leyes territoriales y no arroje aparatos viejos al cubo de la basura doméstica. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. El reciclaje ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Declaración de conformidad

Fabricante: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín (Alemania).



Este producto cumple con las siguientes directivas europeas:
2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (baja tensión)
2011/65/UE (refundición RoHS)

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.

Fiche technique

Numéro d'article	10031571
Alimentation	230 V ~ 50 Hz
Puissance	400 W
Profondeur maximale d'immersion	5 m
Élévation maximale	6 m
Niveau minimum d'utilisation	8 mm
Aspiration maximale	Jusqu'à 1 mm
Température maximale de l'eau	35 °C

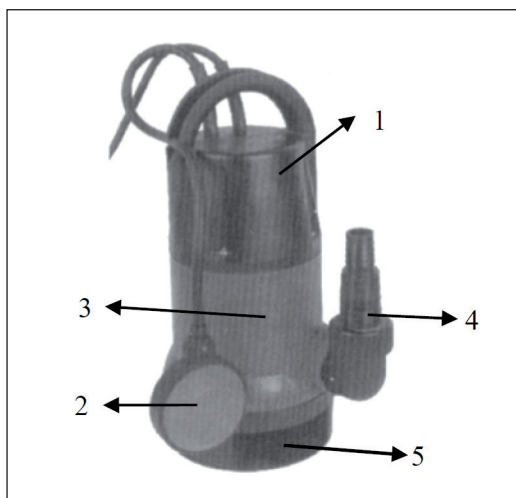
Consignes de sécurité

- Branchez l'appareil uniquement sur des prises fournissant une tension de 230 V ~ 50 Hz.
- N'utilisez pas la pompe tant que des personnes se trouvent dans l'eau.
- La pompe doit être utilisée avec un disjoncteur de protection. Le courant de défaut maximum ne doit pas dépasser 30 mA.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- En présence d'enfants ne laissez pas la pompe sans surveillance et assurez-vous que les enfants ne jouent pas avec.
- Les enfants à partir de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, ou qui présentent une expérience et/ou des connaissances insuffisantes, peuvent utiliser l'appareil uniquement s'ils sont surveillés par la personne responsable de leur sécurité, ou s'ils ont assimilé les consignes d'utilisation de l'appareil que cette personne leur a fournies. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent être effectués par des enfants que sous surveillance.
- Si le liquide pompé devient trouble par suite d'une fuite de lubrifiant, adressez-vous à un service professionnel de proximité pour vérification et réparation.
- Si vous n'êtes pas certain des branchements électroniques et des dispositifs de protection, demandez conseil à un électricien.

Aperçu de l'appareil

- 1 Couvercle
- 2 Commutateur Capteur / Flotteur commutateur
- 3 Pompe
- 4 Supports de raccordement de tuyau
- 5 Base

Remarque : il se peut que l'illustration diffère légèrement de votre appareil selon suivant le modèle.



Installation et branchement

1. Utilisation prévue

- La pompe immergée est prévue pour faire circuler l'eau à une température maximale de 35 °C.
- La pompe ne doit pas être utilisée pour d'autres liquides notamment les carburants, liquides de nettoyage et liquides chimiques.

2. Installation

Vous pouvez installer la pompe de deux façons différentes :

- En stationnaire avec une canalisation en dur.
- En stationnaire avec un tuyau souple

Conseils importants pour l'installation :

- N'installez la pompe que lorsqu'un tuyau a été installé au préalable.
- La pompe ne doit pas être fixée au câble. Tenez-la toujours par la poignée ou posez-la sur le sol.
- Pour vous assurer que la pompe fonctionne correctement, le sol au-dessous de la pompe doit rester exempt de boues et de saletés de toutes sortes.
- Lorsque le niveau de l'eau descend trop vite, la boue peut sécher rapidement à l'intérieur de la canalisation d'aspiration et empêcher la pompe de démarrer. Pour cette raison, contrôlez la pompe régulièrement et faites des essais de démarrage.
- Le flotteur est installé de sorte que la pompe puisse démarrer immédiatement.

IMPORTANT : si vous utilisez la pompe avec une canalisation en dur, celle-ci doit être de dimensions minimales 40x40x50 cm pour que le capteur commutateur /flotteur commutateur puisse bouger librement.

3. Branchement électrique

- La pompe immergée est équipée d'une fiche de branchement anti choc. La pompe est prévue pour être branchée sur une prise de 230 V ~ 50 Hz.
- Assurez-vous que la prise est suffisamment protégée (min. 6A) et qu'elle est en bon état. Dès que vous branchez la fiche dans la prise, la pompe démarre.
- N'utilisez jamais la pompe avec une fiche ou une prise endommagée.

IMPORTANT : Les réparations sur les branchements électriques de la pompe ne doivent être effectuées que par un électricien professionnel ou le service clients.

4. Domaines d'utilisation

- La pompe convient avant tout pour vidanger les caves. Si la pompe est installée dans un boîtier, elle peut vous protéger contre les débordements et les inondations.
- La pompe peut également servir dans tous les lieux où vous avez besoin de transporter de l'eau d'un endroit à un autre, par exemple dans l'agriculture, l'horticulture, la plomberie et autres domaines apparentés.

Mise en service et utilisation

Avant l'utilisation

Après l'installation réussie de la pompe, contrôlez les points suivants avant de mettre en la pompe en marche :

- Assurez-vous que la base repose bien à plat sur le fond du boîtier.
- Assurez-vous que le câble a été installé correctement.
- Assurez-vous que la prise délivre bien une tension de 230 V ~ 50 Hz.
- Assurez-vous que la prise est en bon état.
- Assurez-vous que ni la fiche ni la prise ne risquent d'être mouillées.
- Assurez-vous que la pompe ne marche pas à vide.

Dès que vous avez installé l'appareil dans les règles et que vous avez procédé aux contrôles, branchez la fiche dans la prise et la pompe démarre automatiquement.

Fonctionnement automatique

- Le point de démarrage et d'arrêt est réglable en continu. Pour cela desserrez d'abord la vis sur le côté de la pompe. Le point de démarrage et d'arrêt automatique se règle en déplaçant le flotteur commutateur vers le haut ou vers le bas.

Avant le démarrage de la pompe, vérifiez les points suivants :

- Le flotteur commutateur doit être placé de telle sorte que le niveau d'eau atteigne rapidement le point de démarrage ou d'arrêt et que la pompe réagisse vite. Pour contrôler cela, mettez la pompe dans un récipient rempli d'eau et branchez la fiche dans la prise.
- Soulevez avec précaution le flotteur commutateur à la main et redescendez-le. Veillez à ce que cela fasse démarrer et arrêter la pompe.
- Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'écart entre le flotteur commutateur et la poignée. Le fonctionnement correct n'est garanti que si cet écart est suffisant.
- Lorsque vous réglez le flotteur commutateur, éteignez toujours la pompe en débranchant la fiche, faute de quoi vous risquez de la faire fonctionner à vide.

Nettoyage et entretien

- Commencez TOUJOURS par débrancher la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Si la pompe doit fréquemment être déplacée, nettoyez-la à l'eau claire après chaque utilisation.
- Si vous installez l'appareil de façon définitive, contrôlez et nettoyez-le tous les 3 mois.
- Supprimez à l'eau courante ou avec le tuyau d'arrosage les restes et particules de fibres qui se sont accumulées dans le corps de la pompe.
- Evacuez la boue, les poussières et autres dépôts du sol sous le boîtier de la pompe.
- Supprimez à l'eau claire les saletés sur le flotteur commutateur.

Identification et résolution des problèmes

Problème	Cause possible	Proposition de solution
La pompe ne démarre pas.	L'appareil n'est pas branché.	Branchez la fiche dans la prise.
	Le flotteur commutateur ne réagit pas.	Modifiez la position du flotteur commutateur.
Aucune eau ne s'écoule.	La grille de l'admission d'eau est bouchée.	Nettoyez la grille d'admission.
	Le tuyau est plié.	Rectifiez la position du tuyau.
La pompe ne s'arrête pas.	Le flotteur ne peut pas descendre.	Installez bien la pompe au fond du boîtier.
Débit d'eau insuffisant.	La grille de l'admission d'eau est bouchée.	Nettoyez la grille d'admission.
	L'eau contient trop de particules de poussières.	Nettoyez la pompe et le sol sous le boîtier.
La pompe s'arrête après quelques instants.	Le thermo disjoncteur se déclenche parce que l'eau est sale.	Débranchez la fiche et nettoyez la pompe.
	L'eau est trop chaude.	Veillez à ce que la température de l'eau soit inférieure à 35 °C.

Conseils pour le recyclage



Le pictogramme ci-contre apposé sur le produit signifie que la directive européenne 2012/19/UE (DEEE) s'applique (poubelle à roulettes rayée). Ces produits ne peuvent être jetés dans les poubelles domestiques courantes. Renseignez-vous concernant les règles appliquées pour la collecte d'appareils électriques et électroniques. Conformez-vous aux réglementations locales et ne jetez pas vos anciens produits avec les ordures ménagères. Le respect des règles de recyclage des vieux produits aide à la protection de l'environnement et de la santé de votre entourage contre les conséquences négatives possibles. Le recyclage des matériaux aide à réduire l'utilisation des matières premières.

Déclaration de conformité

Fabricant : Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.



Ce produit est conforme aux directives européennes suivantes :
2014/30/UE (CEM)
2014/35/UE (LVD)
2011/65/UE (RoHS)

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Si declina ogni responsabilità per danni derivati da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo.

Dati tecnici

Articolo numero	10031571
Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Potenza	400 W
Profondità massima immersione	5 m
Prevalenza massima	6 m
Altezza minima di accensione	8 mm
Potenza aspirante massima	fino a 1 mm
Temperatura acqua massima	35 °C

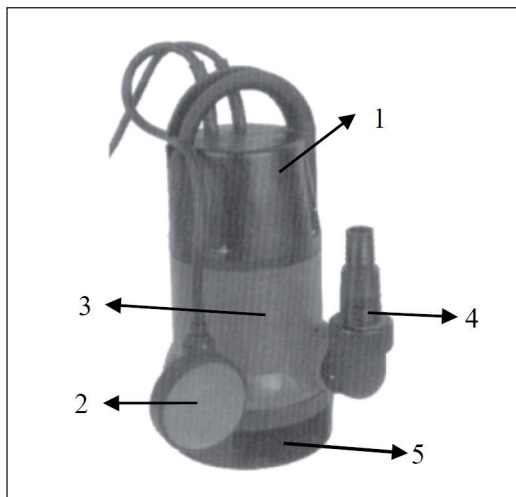
Avvertenze di sicurezza

- Collegare il dispositivo ad una presa con una tensione di 230 V ~ 50 Hz.
- Non utilizzare la pompa se ci sono persone in acqua.
- Mettere in funzione la pompa con un interruttore differenziale. La corrente differenziale non deve superare 30 mA.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, farli sostituire dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Non lasciare la pompa incustodita in presenza di bambini e prestare attenzione che i bambini non ci giochino.
- I bambini maggiori di 8 anni, le persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte non possono utilizzare il dispositivo a meno che non siano attentamente sorvegliate o ben istruite relativamente all'utilizzo del dispositivo stesso da parte di un supervisore responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini possono pulire ed eseguire la manutenzione del dispositivo solo se sorvegliati.
- In caso di perdita di lubrificante, rivolgersi ad un tecnico per un controllo e per la riparazione.
- In caso di dubbi relativi al collegamento elettrico, rivolgersi ad un elettricista.

Descrizione del prodotto

- 1 Coperchio
- 2 Interruttore sensore / Interruttore galleggiante
- 3 Pompa
- 4 Tappo per attacco tubo
- 5 Base

Nota: è possibile che il dispositivo in possesso differisca da quello raffigurato, ciò dipende dal modello.



Installazione e attacco

1. Utilizzo conforme

- La pompa è progettata per la circolazione dell'acqua con una temperatura massima di 35°C.
- La pompa non deve essere utilizzata con altri liquidi, soprattutto carburante, liquidi detergenti e liquidi chimici.

2. Installazione

E' possibile installare la pompa in 2 modi:

- in posizione stazionaria con un tubo fisso
- in posizione stazionaria con un tubo flessibile

Note importanti per l'installazione:

- Installare la pompa solo se prima è stato installato un tubo.
- La pompa non deve essere fissata al cavo. Appenderla sempre tramite l'impugnatura apposita oppure collocarla sul fondo del pozzo.
- Affinché la pompa funzioni in maniera ottimale, assicurarsi che sul fondo del pozzo non ci sia fango o sporcizia.
- Se il livello dell'acqua si abbassa troppo velocemente, il fango nel pozzo si asciuga rapidamente e la pompa non si avvia. Controllare regolarmente la pompa ed eseguire un ciclo di prova.
- Il galleggiante è regolato in modo che la pompa si avvii subito.

IMPORTANTE: se si utilizza la pompa per l'estrazione di acqua da un pozzo, quest'ultimo deve essere almeno di 40x40x50 cm in modo che l'interruttore del sensore/galleggiante possa muoversi liberamente.

3. Collegamento elettrico

- La pompa è dotata di una spina a prova d'urto. La pompa è progettata per il collegamento ad una presa 230 V ~ 50 Hz.
- Assicurarsi che la presa (min. 6 A) non sia danneggiata. Appena si inserisce la spina nella presa, la pompa si avvia.
- Non usare mai la pompa se la spina o la presa sono danneggiate.

IMPORTANTE: le riparazioni ai collegamenti elettrici possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato o dal servizio clienti.

4. Utilizzo

- La pompa è adatta soprattutto per l'estrazione di acqua dagli scantinati. Se si installa la pompa in un pozzo, questa funge da protezione in caso di inondazioni.
- Inoltre la pompa può essere utilizzata in ambienti dove l'acqua deve essere trasportata da un luogo all'altro, ad esempio nell'agricoltura, nell'orticoltura e in ambiti simili.

Messa in funzione e utilizzo

Avvertenze per il primo utilizzo

Dopo aver installato la pompa, osservare quanto segue prima di metterla in funzione:

- Assicurarsi che la pompa sia collocata sul fondo del pozzo.
- Assicurarsi che il cavo sia sistemato correttamente.
- Assicurarsi che la presa elettrica disponga di una tensione di 230 V ~ 50 Hz.
- Assicurarsi che la presa sia in buone condizioni.
- Assicurarsi che la spina e la presa non si bagnino.
- Non mettere in funzione la pompa a secco.

Dopo aver installato e controllato la pompa, inserire la spina nella presa di corrente e la pompa si avvia automaticamente.

Modalità Auto

- Il punto di accensione/spegnimento può essere regolato. Allentare la vite situata al lato pompa. Il punto di accensione/spegnimento automatico si imposta spostando l'interruttore a galleggiante verso l'alto o verso il basso.

Verificare quanto segue prima di avviare la pompa:

- L'interruttore a galleggiante deve essere installato in modo che il livello dell'acqua raggiunga il punto di accensione/spegnimento e che la pompa reagisca rapidamente. Per verificare ciò, posizionare la pompa in un vaso pieno d'acqua e inserire la spina. Sollevare manualmente e con cautela l'interruttore a galleggiante e abbassarlo di nuovo. Controllare che la pompa si accenda e si spenga.
- Assicurarsi che la distanza tra l'interruttore a galleggiante e l'impugnatura sia sufficiente. Il corretto funzionamento è garantito solo se la distanza è sufficiente.
- Quando si imposta l'interruttore a galleggiante, spegnere sempre la pompa staccando la spina, altrimenti c'è il rischio di funzionamento a secco.

Pulizia e manutenzione

- Staccare SEMPRE la spina dalla presa prima di qualsiasi operazione di pulizia del dispositivo.
- Se la pompa viene trasportata di frequente, lavarla dopo ogni utilizzo con acqua pulita.
- In caso di installazione stazionaria della pompa, controllarla e pulirla ogni 3 mesi.
- Rimuovere i residui accumulati all'interno della pompa sotto l'acqua corrente o con un tubo da giardino.
- Rimuovere ogni 3 mesi fango, sporcizia e altri detriti dal fondo del pozzo sul quale è posizionata la pompa.
- Rimuovere lo sporco dall'interruttore a galleggiante con acqua pulita.

Ricerca e risoluzione dei problemi

Problema	Causa possibile	Soluzione possibile
La pompa non si avvia.	Il dispositivo non è collegato alla corrente.	Inserire la spina nella presa.
	L'interruttore a galleggiante non reagisce.	Cambiare la posizione dell'interruttore a galleggiante.
Non scorre acqua.	L'ingresso dell'acqua è ostruito.	Pulire l'ingresso dell'acqua.
	Il tubo è piegato.	Installare il tubo correttamente.
La pompa non si spegne.	Il galleggiante non scende.	Installare la pompa correttamente sul fondo del pozzo.
Il flusso dell'acqua è insufficiente.	Il filtro è ostruito.	Pulire il filtro.
	L'acqua contiene troppe particelle di sporco.	Pulire la pompa e il fondo del pozzo.
La pompa si spegne dopo un po'.	La protezione termica salta a causa dell'acqua sporca.	Staccare la spina e pulire la pompa.
	L'acqua è troppo calda.	Assicurarsi che la temperatura dell'acqua non scenda sotto i 35°C.

Smaltimento



Se sul prodotto è presente la figura a sinistra (il cassonetto dei rifiuti mobile sbarrato), si applica la direttiva europea 2012/19/UE. Questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali. Informarsi sulle disposizioni vigenti in merito alla raccolta separata di dispositivi elettrici ed elettronici. Non smaltire i vecchi dispositivi con i rifiuti domestici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi, si proteggono il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Il riciclo di materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Dichiarazione di conformità

Produttore: Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.



Questo prodotto è conforme alle seguenti direttive europee:
2014/30/UE (EMC)
2014/35/UE (LVD)s
2011/65/UE (RoHS)